

РОЛЬ СЛОВСОЧЕТАНИЯ В ПРОЦЕССЕ КОММУНИКАЦИИ

Словосочетание представляет собой не воспроизводимую целиком в готовом виде, а конструируемую по определенной модели в процессе речи, т.е. свободную, синтаксическую единицу.

При определении словосочетания чаще всего исходят из его сопоставления со словом и предложением.

Свобода словосочетания проявляется, прежде всего, в том, что каждое из составляющих его полнозначных слов может быть заменено любым другим словом того же формального класса, отчего грамматическая сущность словосочетания не изменится.

Так, например, словосочетание *ein kleiner Koffer* может быть изменено в *ein gro?er Koffer*; *ein schwerer Koffer*; *ein langer Koffer* и т.д. и в *ein kleiner Tisch*, *ein kleiner Mann*, *ein kleiner Baum* т.д.

При сопоставлении слова и свободного словосочетания обычно подчеркивают сближающую их общность номинативной (назывной) функции.

Словосочетания так же, как и слова, относятся к области номинативных средств языка, средств обозначения предметов, процессов и т.п.

Словосочетания принимают участие в процессе коммуникации только через посредство предложения и в его составе. Сущность словосочетания состоит не только в его назывании сложного понятия, но также в акте синтаксического объединения соответствующих компонентов.

При членении предложения на словосочетания в остатке могут получиться и другие единицы, образуемые соединениями слов, то само словосочетание предстает как один из членов обширной системы разнообразных значимых соединений слов, выступающих в предложении. Поэтому раскрыть специфические особенности словосочетания, установить его дифференциальные признаки можно лишь на фоне всей системы, сопоставляя и противопоставляя его другим ее членам в их существенных свойствах.

Словосочетание обладает и определенной коммуникативной функцией.

В самом деле, словосочетание *ein einfacher junger Mensch*, выделяемое в составе предложения *Ein einfacher junger Mensch reiste im Hochsommer von Hamburg, seiner Vaterstadt, nach Davos-Platz im Graubundischen*, не просто называет определенное лицо (*ein Mensch*) и определенные качества (*einfach, jung*). При помощи имеющихся в языке синтаксических средств связи (в рассматриваемом случае – согласования) названия лица и обозначения качеств сочетаются таким образом, что данное лицо характеризуется как носитель определенных качеств, а полученное в результате их объединения словосочетание *ein einfacher junger Mensch* является известной формой об этом лице.

Существительное *ein Mensch* выступает в подобном сообщении как нечто заданное, как его тема, а прилагательные *einfacher* и *junger* как то новое, что узнает из сообщения слушатель или читатель.

Направление коммуникации у большинства словосочетаний одно – конкретизация, детализация, уточнение уже известного слушателю или читателю о предметах, явлениях, процессах и т.п. ср., например, такие словосочетания, как *ein interessantes Buch*, *fur den Frieden kampfen*, *nach Berlin fahren*, *der Mantel seines Vaters*.

В процессе образования словосочетания имеющееся в языке общее «актуализируется», приобретает частные, индивидуальные признаки, порождаемые каждый раз данной, конкретной ситуацией общения. (Ср.: *der Tag – der dritte Tag – der Tag seiner Ankunft – ein herrlicher Tag* и т.п.)

В силу подобной направленности коммуникации, осуществляемой в словосочетаниях, коммуникативность, присущую последним, мы назовем частной коммуникативностью в отличие от общей коммуникативности, характеризующей предложение как цельную единицу языкового общения и сообщения.

Поскольку коммуникативность словосочетания наиболее полно проявляется в составе предложения, ее можно назвать также относительной коммуникативностью, свойственную предложению, как абсолютную или полную.

По признаку наличия частной (относительной) коммуникативности словосочетание четко противопоставляется слову, не обладающему коммуникативностью.

По этому же признаку словосочетание противопоставит и предложению, характеризующемуся общей (абсолютной, полной) коммуникативностью.

Кроме того, коммуникативная функция позволяет отграничить словосочетание от грамматизованных и лексикализованных устойчивых соединений слов, а также от сочетаний полнозначного и служебного слова.

Словосочетание представляет собой важнейшее средство расширения смысловой емкости предложения. Эта роль словосочетания особенно возрастает в современном немецком языке в связи с некоторыми общими тенденциями развития его синтаксического строя.

Одной из основных тенденций развития синтаксиса современного немецкого языка является стремление к простой, «удобной» модели предложения, что влечет за собой повышение «насыщенности» отдельных членов предложения. Так как смысловое наполнение членов предложения осуществляется с помощью словосочетаний, то последние приобретают все большее значение в синтаксическом строе современного немецкого языка (ср.: *Die Steigerung der Arbeitsproduktivität ist der entscheidende Faktor beim Aufbau des Sozialismus – Die Steigerung ist der Faktor*).

В грамматике большая роль отводится так называемому «методу вычеркивания». Сущность данного метода заключается в том, что отдельные части предложения, не являющиеся необходимыми по смыслу, вычеркиваются до тех пор, пока не обнажится костяк предложения, делающий невозможным дальнейшее вычеркивание. Например, в предложении *Am Samstagmorgen – vierundzwanzig Stunden vor dem Höhepunkt der aufregendsten, abenteuerlichsten und phantastischen Fahrt, die je ein Seemann mitgemacht hat – führen 116 Menschen in ungefähr 400 Fuß Tiefe mit über 20 Knoten Geschwindigkeit auf Kurs null Grad* могут быть вычеркнуты все части, за исключением слов *führen 116 Menschen auf Kurs null Grad*, которые и составляют костяк данного предложения.

Главная цель такого метода – выявление основных структурных типов предложения. При подобном методе вычеркиваются, «срезаются» с костяка все покровы, образуемые словосочетаниями, поэтому последним и не находится места в синтаксической концепции.

Метод вычеркивания или усечения может оказаться полезным при установлении структурных типов и моделей предложения. Однако, создавая в известной мере искусственные, определенным образом препарированные схемы, он один не может дать полного, исчерпывающего представления о реальной структуре предложения.

Проверка на перестановку используется для установления членов предложения. При этом членом предложения считается та его часть, которая может самостоятельно перемещаться, как вокруг оси, около спрягаемой части сказуемого, располагающейся в повествовательном предложении всегда на втором месте, ср.:

Mehrere alte Brunnen [rauschten] einformig auf den Gassen.

Einformig [rauschten] mehrere alte Brunnen auf den Gassen.

Einformig [rauschten] auf den Gassen mehrere alte Brunnen.

Auf den Gassen [rauschten] einformig mehrere alte Brunnen.

Поскольку выделенные проверкой на перестановку члены предложения могут состоять из нескольких слов, они подвергаются дальнейшему анализу методом вычеркивания ли усечения.

Таким путем устанавливается ядро члена предложения, непосредственно связанное с предложением, и факультативные части члена предложения, связанные непосредственно не с предложением в целом, а со своим ядром, вместе с которым они и перемещаются вокруг глагольной оси. Эти факультативные части предложения обозначаются термином «определение». При анализе методом вычеркивания определения могут быть опущены (ср.: *Die blasse Wintersonne strich schrag über die Häuser der Großstadt – Die Wintersonne strich schrag über die Häuser*).

Главная функция определений заключается в том, что они дают возможность охарактеризовать, пояснить или уточнить каждое выступающее в предложении существительное (das **liebe** Kind), прилагательное (der **abscheulich** kalte Wind) или наречие (**sehr oft**).

Определения грамматики возникли на базе традиционного учения о словесных группах (словосочетаниях), с той, однако, разницей, что из него оказываются исключенными подчинительные глагольные словосочетания объектного и обстоятельственного характера, а также сочинительные ряды слов. Однако выделение определений, приводящее к расщеплению подчинительных словосочетаний на части, и изолированное друг от друга рассмотрение этих частей не дает возможности выявить модели, по которым организуется данная синтаксическая единица, и проникнуть в ее сущность.

На протяжении долгого времени усилия немецких грамматистов были сконцентрированы главным образом на том, чтобы выявить структуру немецкого предложения и наметить его основные структурные типы.

Литература

1. Гухман М. М. Глагольные аналитические конструкции как особый тип сочетаний частичного и полного слова. /Сб. «Вопросы грамматического строя». Изд-во АН СССР, -М., 1955.
2. Крашенинникова Е. А. Новое в немецкой грамматике. Выпуск 3, Учпедгиз, -М., 1963.
3. Крушельницкая К. Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. Изд-во литературы на иностранных языках. -М., 1971 г.
4. Москальская О. И. Устойчивые словосочетания с грамматической направленностью. //«Вопросы языкознания», 1961. №5.
5. Прокопович Н. Н. К вопросу о сложных словосочетаниях. //«Вопросы языкознания», 1979. №5
6. Сухотин В. П. Проблема словосочетания в современном русском языке. /Сб. «Вопросы синтаксиса современного русского языка». -М., 1980.
7. Филичева Н. И. Словосочетание и его специфика (на материале немецкого языка). // «Вестник Московского Университета», Серия VII, Филология, журналистика, 1984. №4
8. Ярцева В. Н. Предложение и словосочетание. /Сб. « Вопросы грамматического строя». Изд-во АН СССР. –М., 1955.